

***Bibliography
and
Abbreviations***

CONTENTS

MODERN WORKS	469
Journals and Articles	469
Modern Publications	471
Dictionaries, Lexicons, Concordances, Encyclopedias	475
Forthcoming Works	479
Computer Programs	479
ANCIENT WORKS	481
Individual and Non-Series Texts and Translations	481
Series Providing Ancient Works	485
Ancient Writers and Works (Pre-1500 C. E.)	485
Councils and Synods	495
RELIGIOUS WORKS	497
Bible Versions	497
Bible Abbreviations (Old and New Testament)	498
Works in the Mishnah, Talmuds, and Tosefta	498
Other Jewish Works	499
Apocrypha and Pseudepigrapha	500
GENERAL ABBREVIATIONS AND SYMBOLS	501

Modern Works

Journals and Articles

- AnB *Analecta Bollandiana*
69 (1951), pp. 1–38. Grégoire, Henri. “La Véritable Date du Martyre de S. Polycarpe (23 Février 177) et le (Corpus Polycarpianum).”
- AOASH *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae*
2 (1952), pp. 143–164. Trencsényi-Waldapfel, I. “Tragédie grecque à sujet biblique.”
- AUSS *Andrews University Seminary Studies*
3 (1965), pp. 18–33. Kraft, Robert A. “Some Notes on Sabbath Observance in Early Christianity.”
3 (1965), pp. 85–96. Geraty, Lawrence T. “The Pascha and the Origin of Sunday Observance.”
- BAR *Biblical Archaeology Review*
20.6 (Nov./Dec. 1994), pp. 52–55, 82. Abegg, Martin. “Paul, ‘Works of the Law’ and MMT.”
20.6 (Nov./Dec. 1994), pp. 56–61. Qimron, Elisha and Strugnell, John. “For this You Waited 35 Years.”
- BASOR *Bulletin of the American Schools of Research*
123 (1951), pp. 30–32. Brownlee, William H. “Light on the Manual of Discipline (DSD) from the Book of Jubilees.”
- GAK *Gesammelte Aufsätze zur Kirchengeschichte*
2 (1928), pp. 204–224. Holl, K. “Ein Bruchstück aus einem bisher unbekanntem Brief des Epiphanius.” Originally pub. in *Festgabe für Adolf Jülicher*, pp. 159–189. Tübingen, Mohr, 1927.
- HUCA *Hebrew Union College Annual*
42 (1971), pp. 227–242. Wacholder, Ben Zion and Weisberg, David B. “Visibility of the New Moon in Cuneiform and Rabbinic Sources.”
54 (1983), pp. 123–133. Wacholder, Ben Zion. “The Calendar of Sabbath Years During the Second Temple Era: A Response.”
- JBL *Journal of Biblical Literature*
79 (1960), pp. 32–47. Grintz, Jehoshua M. “Hebrew as the Spoken and Written Language in the Last Days of the Second Temple.”
- JEA *Journal of Egyptian Archaeology*
8 (1922), pp. 41–44. Smith, Sidney. “The Relation of Marduk, Ashur, and Osiris.”

- JQR *The Jewish Quarterly Review* (New Series)
 37 (1946–1947), pp. 1–30, 125–137, 249–263. Taubler, Eugene. “Jerusalem 201 to 199 B.C.E. on the History of a Messianic Movement.”
 60 (1969–1970), pp. 187–196. Zeitlin, Solomon. “Judaism and Professors of Religion.”
 60 (1969–1970), pp. 197–212. Lachs, Samuel Tobias. “Rabbi Abbahu and the Minim.”
- JTS *The Journal of Theological Studies*.
 3 (1952) pp. 79–83. Telfer, W. “The Date of the Martyrdom of Polycarp.”
 9 (1958), pp. 305–307. Barrett, C. K. “Luke XXII. 15: To Eat the Passover.”
 25 (1923–1924), pp. 254–270. Brightman, F. E. “The Quartodeciman Question.”
- JTS (NS) *The Journal of Theological Studies* (New Series).
 9 (1958), pp. 26–37. Pollard, T. E. “The Origin of the Name Christiani.”
 19 (1968), pp. 509–531. Barnes, Timothy D. “Pre-Decian Acta Martyrum.”
 24 (1973), pp. 74–84. Richardson, Cyril C. “A New Solution to the Quartodeciman Riddle.”
- OC (NS) *Oriens Christianus* (New Series)
 6 (1916) p. 223–239. Kluge, Theodor and Baumstark, Anton. “Oster- und Pfingstfeier Jerusalems im siebten Jahrhundert.”
- PBA *Proceedings of the British Academy*.
 10 (1923), pp. 301–339. Burkitt, F. C. “The Early Syriac Lectionary System.”
- PSBA *Proceedings of the Society of Biblical Archaeology*
 33 (1911), pp. 183–185. Sayce, A. H. “Aramaic Ostrakon from Elephantine.”
- REJ *Revue etudes Juives*.
 46 (1903), pp. 48–73, 161–177. Kuiper, K. “Le Poë;te juif Ezevchiel.”
- RQH *Revue Des Questions Historiques*.
 28 (1880), pp. 5–42. Duchesne, Louis. “La Question de La Paque.”
- SEL *Studi Epigrafici e Lingistici*
 1 (1984), pp. 121–130. Weinfeld, M. “Kuntillet ÔAjrud Inscriptions and Their Significance.”
- SNT *Supplements to Novum Testamentum: Neotestamentica et Patristica*.
 6 (1962), pp. 272–281. Dugmore, C. W. “Lord’s Day and Easter.”
- SP *Studia Patristica*.
 4 (1961), pp. 411–421. Dugmore, C. W. “A Note on the Quartodecimans.” Papers presented to the Third International

- Conference on Patristic Studies held at Christ Church, Oxford, 1959. Part II, *Biblica, Patres Apostolic, Historica*. Ed. F. L. Cross, Akademie-Verlag, Berlin.
- VT *Vetus Testamentum*
7 (1957), pp. 250–307. Segal, J. B. “Intercalation and the Hebrew Calendar.”
15 (1965), pp. 395–398. Snaith, N. H. “רִיבֹן־יָם: THE SEA OF REEDS: THE RED SEA.”
- ZDMG *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft*
27 (1873), pp. 566–625. Bickell, G. “Die Gedichte des Cyrlonas nebst einigen anderen syrischen Ineditis.”
59 (1905), pp. 341–342. Praetorius, Fr. “Über „Jesus“ und ähnliche hebräische Eigennamen.”
- ZNW *Zeitschrift für die Neutestamentliche Wissenschaft und die Kunde des Urchristentums*
7 (1906), pp. 1–33. Schwartz, Eduard. “Osterbetrachtungen.” Repr. in Schwartz, Eduard, *Gesammelte Schriften*, 5:1–41. Berlin: de Gruyter. 1063.
- ZRG *Zeitschrift für Religions und Geistesgeschichte*
5 (1953), pp. 335–365. Winter, Paul. “ΜΟΝΟΓΕΝΗΣ ΠΑΡΑ ΠΑΤΡΟΣ.”

Modern Publications

- AAO Frazer, James George. *Adonis, Attis, Osiris: Studies in the History of Oriental Religion*, 3rd ed., rev. and enlarged. 2 vols. bound as one, Part IV of *The Golden Bough, A study in Magic and Religion*, University Books, New York, 1961.
- ACC Bingham, Joseph. *Origines Ecclesiasticae: The Antiquities of the Christian Church*. 2 vols. Henry G. Bohn., London, 1850.
- APOJ Sachau, C. Eduard. *Aramäische Papyrus und Ostraka aus einer jüdischen Militär-Kolonie zu Elephantine*. 2 vols. Leipzig, J. C. Hinrichs, 1911.
- BCal Goudoever, J. Van. *Biblical Calendars*. 2nd rev. ed. by E. J. Brill, Leiden, 1961.
- BCR Loisy, Alfred F. *The Birth of the Christian Religion (la Naissance du Christianisme)*. University Books, Inc., New York, 1962.
- BE Driver, S. R. *The Book of Exodus, In the Revised Version With Introduction and Notes*. The Syndics of the Cambridge University Press, London, 1953.
- BN Barnes, Albert. *Notes, Explanatory and Practical, on the Acts of the Apostles*, 12th ed., New York, Harper & Brothers, 1854.
- CAIB Isbell, Charles D. *Corpus of the Aramaic Incantation Bowls*. Society of Biblical Literature and Scholars Press. University of Montana, Missoula, Montana. Dissertation Series, Number 17, 1975.
- CGS *A Companion to Greek Studies*. Ed. by Leonard Whibley. 4th ed., rev., Hafner Publishing Company, New York and London, 1968.

- CJO Schwartz, Eduard. *Christliche und jüdische Ostertafeln*. Abhandlungen der Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen, philologisch-historische Klasse, n.s 8, 6. Berlin: Weidmann, 1905.
- CRG Hardy, E. G. *Christianity and the Roman Government*. London, 1894. A 2nd ed. of this indispensable work was combined with a few other essays and called *Studies in Roman History*, London, 1906.
- CSJBO Daley, Robert J. *Christian Sacrifice: The Judaeo-Christian Background before Origen*. The Catholic University of America Press, Washington, D.C., 1978.
- CTM Herford, R. Travers. *Christianity in Talmud and Midrash*. Reference Book Publishers, Inc., Clifton, New Jersey, 1966.
- DJS Schechter, S. *Documents of Jewish Sectaries*. 2 vols. London, Cambridge University Press, 1910. Reprinted by KTAV Publishing House, Inc., 1970.
- DPDQ Lohse, Bernhard. *Das Passafest der Quartadecimaner*. C. Bertelsmann Verlag Gütersloh, 1953. *Beiträge zur Förderung christlicher Theologie*, Sammlung wissenschaftlicher Monographien, band 54.
- DSSE Vermes, G. *The Dead Sea Scrolls in English*. Penguin Books, Middlesex, England, rev. ed. 1968.
- EAC Noth, M. *Exodus: A Commentary*. Transl. by J. S. Bowden. Old Testament Library, London: S.C.M. Press, LTD., 1962.
- ECJ Sigal, Phillip. *The Emergence of Contemporary Judaism*. Vol. 1, pts. 1 and 2. The Pickwick Press, Pittsburgh, Pennsylvania, 1980.
- ECS Yost, Frank H. *The Early Christian Sabbath*. Pacific Press Publishing Association, Mountain View, California, 1947.
- ECY McArthur, A. Allan. *The Evolution of the Christian Year*. London, SCM Press, 1953.
- EJMC Burnaby, Sherrard Beaumont. *Elements of the Jewish and Muhammadan Calendars*. George Bell & Sons, London, 1901.
- ELS Cullmann, Oscar and Leenhardt, F. J. *Essays on the Lord's Supper*. Trans by Davies, J. G. John Knox Press, Richmond, Virginia, 1958.
- EPC Canfield, Leon Hardy. *The Early Persecutions of the Christians*. Studies in History, Economics and Public Law, vol. 55.2 (Columbia University Studies in the Social Sciences, 136; New York, 1968). Reprint: AMS Press, New York, 1968.
- ESE Lidzbarski, Mark. *Ephemeris für Semitische Epigraphik*. 3 vols. Verlag Von Alfred Töpelmann, Giessen. Vormals J. Richer. Verlagsbuchhandlung, vol. 1, 1900–1902, vol. 2, 1903–1907, vol. 3, 1909–1915.
- EWJ Jeremias, Joachim. *The Eucharistic Words of Jesus*. Transl. from Ger. by Norman Perrin. Charles Scribner's Sons, New York, 1966.

- FA Leslau, Wolf. *Falasha Anthology*. New Haven, Yale University Press, 1951. Yale Judaica Series, vol. 6.
- FEPC Moffatt, James. *The First Epistle of Paul to the Corinthinas*. Hodder and Stoughton, London, 1938.
- FPP Neusner, J. *From Politics to Piety: The Emergence of Pharisaic Judaism*. Prentice-Hall, Inc., New Jersey, 1973.
- GDJ Graetz, Heinrich Hirsch. *Geschichte der Juden von den ältesten Zeiten bis auf die Gegenwart*. 11 vols. ed. M. Leipzig Brann. O. Leiner, 1897–1911.
- HBC Finegan, Jack. *Handbook of Biblical Chronology*. Princeton, New Jersey, Princeton University Press, 1964.
- HCC Hefele, Charles Joseph. *A History of the Christian Councils, from the Original Documents, to the Close of the council of Nicaea, A.D. 325*; Edinburgh: T. & T. Clark, 1894.
- HCI Tcherikover, Victor. *Hellenistic Civilization and the Jews*. Transl. by S. Applebaum. A Temple Book, Atheneum, New York, 1975.
- HDP Allard, Paul. *Histoire des persécutions pendant les deux premiers siècles*. 3rd ed., Paris, V. Lecoffre, 1903.
- HJP Schürer, Emil. *The History of the Jewish People in the Age of Jesus Christ (175 B.C.—A.D. 135)*. 3 vols. First editions and reprints 1885–1924. Eng. version rev. and ed. by Geza Vermes & Fergus Millar (vol. 2 with Matthew Black; vol. 3 with Martin Goodman). Edinburgh, T. & T. Clark LTD. Vol. 1, 1973. vol. 2, 1979, vol. 3, pt. 1, 1986, vol. 3, pt. 2, 1987.
- IHG Harris, R. Laird. *Introductory Hebrew Grammar*. Wm. B. Eerdmans Publishing Company, Michigan. 4th ed., 1955.
- IIRC *Israel: Its Role in Civilization*. Ed. by Moshe Davis. The Seminary Israel Institute of the Jewish Theological Seminary of American, Harper & Brothers, New York, 1956.
- JH Hengel, Martin. *Judaism and Hellenism*. 2 vols. Transl. from Ger. by J. Bowden. Fortress Press, London and Philadelphia, 1974.
- JSGRP Goodenough, Erwin R. *Jewish symbols in the Greco-Roman Period*. 13 vols. Bolingen Foundation Inc., Pantheon Books Inc., New York, 1953–1968.
- JSMIA *Jewish Studies in Memory of Israel Abrahams*. The Faculty and Visting Teachers of the Jewish Institute of Religion. New York, Press of the Jewish institute of Religion, 1927. F. Moore, George, "Simon the Righteous," pp. 348–364.
- KA Meshel, Z. *Kuntillet 'Ajrud. A Religious Centre from the Time of the Judaeon Monarchy on the Border of Sinai*, Jerusalem, Israel Museum, Catalogue no. 175, 1978.
- KBFY Zvi, Ankori. *Karaites in Byzantium: The Formative Years, 970–1100*. AMS Press, New York, 1968.
- LD Audet, J.-P. *La Didachè, instructions des Apôtres*. Paris, J. Gabalda, 1958.
- LJ Ginzberg, Louis. *The Legends of the Jews*. 7 vols. Philadelphia, The Jewish Publication Society of America, 1968.

- LS Le Moyne, Jean. *Les Sadduceens*. Paris, Librairie Lecoffre, 1972.
- MAR *The Mythology of All Races*. 13 vols. Ed. by George Foot Moore, et al. Archaeological Institute of America, Marshall Jones Company, Boston, 1932.
- MCAE Wilkinson, John Gardner. *Manners and Customs of the Ancient Egyptians*. 3 vols. London, J. Murray, 1837–1841.
- MCM Ginsburg, Christian D. *The Massorah Compiled From Manuscripts*. 4 vols. KTAV Publishing House, Inc., 1975.
- Meg. I Lamson, Robert S. and Shipton, Geoffrey M. *Megiddo I: Seasons of 1925–34, Strata I–V*. The University of Chicago Press, Chicago, Illinois, 1939. The University of Chicago Oriental Institute Publications Volume 42.
- MLDSS Burrows, Millar. *More Light on the Dead Sea Scrolls*. The Viking Press, New York, 1958.
- MNY Reisel, M. *The Mysterious Name of Y.H.W.H*. Royal Van Gorcum LTD., Assen, Netherlands, 1957.
- MRD Davies, Edward. *The Mythology and Rites of the British Druids*. London, J. Booth, 1809.
- NYT *New York Times*, CXII (Oct. 12, 1962), pp. 2, 20. Article by Lewis Funke. "A New translation Alters Bible."
- Patrol., 1 Quasten, Johannes. *Patrology*. Vol. 1, "The Beginnings of Patristic Literature." Christian Classics, Inc., Westminster, Maryland, 1983 First published by Spectrum of Utrecht, Holland, 1950.
- PCAE Parker, Richard A. *The Calendars of Ancient Egypt*. Studies in Ancient Oriental Civilizations. Oriental Institute, 26, 1950.
- PCB *Peake's Commentary on the Bible, Completely Revised and Reset*. Ed. by Matthew Black and H. H. Rowley. Thomas Nelson and Sons LTD, 1962.
- PHT Gaster, Theodor Herzl. *Passover: Its History and Traditions*. Beacon Press, Boston, 1949.
- PIEC Workman, Herbert B. *Persecution in the Early Church: a Chapter in the History of Renuncia*. William Clowes and Sons, Limited, London and Beccles. Reprinted by Jennings and Graham, Cincinnati, Ohio, 2nd ed. 1906.
- PSSP Saldarini, Anthony J. *Pharisees, Scribes and Sadducees in Palestinian Society: A Sociological Approach*. Michael Glazier, Wilmington, Delaware, 1988.
- PUO Huber, Wolfgang. *Passa und Ostern: Untersuchungen zur Osterfeier der alten Kirche*. Verlag Alfred Töpelmann, Berlin, 1969.
- SACE Horner, G. *The Statutes of the Apostles or Canones Ecclesiastici*. London, Williams & Norgate, 1904.
- SAJ Coggins, R. J. *Samaritans and Jews: The Origins of Samaritanism Reconsidered*. John Knox Press, Atlanta, Georgia, 1975.
- SBE *Studia Biblica et Ecclesiastica: Essays chiefly in Biblical and Patristic Criticism*. Vol. 2. Members of the University of Oxford. Oxford, The Clarendon Press, 1890.

- SCMC Krusch, Bruno. *Studien zur Christlich-mittelalterlichen Chronologie. Der 84 jährige Osterrcyclus und siene Quellen.* Leipzig, Von Veit, 1880.
- SCO Black, Matthew. *The Scrolls and Christian Origins: Studies in the Jewish Background of the New Testament.* Charles Scribner's Sons, New York, 1961.
- SEHI, 3 Zeitlin, Solomon. *Solomon Zeitlin's Studies in the Early History of Judaism: Judaism and Christianity.* Vol. 3. KTAV Publishing House, Inc., New York, 1975.
- SEJS Montgomery, James Alan. *The Samaritans: The Earliest Jewish Sect.* First printed 1907. KTAV Publishing House, Inc., New York, 1968.
- SHDL Gaster, Moses. *The Samaritans: Their History, Doctrines and Literature.* The Schweich Lectures, 1923, London, Published for the British Academy by Humphrey Milford, Oxford University Press, Amen House, E.C., 1925.
- SIC Clover, R. *The Sabbath and Jubilee Cycle.* Vol. 1 of the series on *Ancient World Chronology.* Qadesh La Yahweh Press, Garden Grove, 1992.
- SLAA Olcott, William Tyler. *Sun Lore of All Ages: A Collection of Myths and Legends Concerning the Sun and Its Worship.* G. P. Putnam's Sons, The Knickerbocker Press, New York and London, 1914.
- SNY Clover, R. *The Sacred Name* $\aleph\י\aleph\aleph$. Vol. 1. of the series on *Yahweh.* Qadesh La Yahweh Press, Garden Grove, 1989.
- STE Wreschner, Leopold. *Samaritanische Traditionen, mitgeteilt und nach ihrer geschichtlichen Entwicklung untersucht.* 2 pts. Halle, 1888. Halle University Dissertation, v. 5, no. 20.
- THP Segal, J. B. *The Hebrew Passover: From the Earliest Times to A.D. 70,* Oxford University Press, London, 1963. London Oriental Series, Vol. 12.
- THS VanderKam, J. C. *Textual and Historical Studies in the book of Jubilees.* Harvard Semitic Museum, Harvard Semitic Monograph 14. Missoula, Mont., 1977.
- TNTB Barrett, C. K. *The New Testament Background.* Harper Torchbooks, The Cloister Library, Harper & Row, New York, 1961.
- TS Urbach, Ephraim E. *The Sages: Their Concepts and Beliefs.* Transl. by Israel Abrahams. The Magnes Press, The Hebrew University, Jerusalem, 1979.
- TTB Hislop, Alexander. *The Two Babylons or the Papal Worship.* 2nd ed. Loizeaux Brothers, Inc. Neptune, New Jersey, 1959.
- YDNB Parke-Taylor, G. H. *Yahweh: the Divine Name in the Bible.* Wilfrid Laurier University Press, Waterloo, Ontario, 1975.

Dictionaries, Lexicons, Concordances, Encyclopedias

- ADB *A Dictionary of the Bible, dealing with its Language, Literature, and Contents.* 4 vols. Ed. by James Hastings. Charles Scribner's Sons, New York, 1899–1902.

- ADCA *A Dictionary of Christian Antiquities*. Ed. by William Smith and Samuel Cheetham, 2 vols., Hartford: the J. B. Burr Publishing Co., 1880. Kraus reprint Co. New York, 1968.
- AHD *The American Heritage Dictionary of the English Language*. Ed. by William Morris. American Heritage Publishing Co., Inc. and Houghton Mifflin Company, Boston, 1973.
- BJK *The Book of Jewish Knowledge*. Nathan Ausubel. Crown Publishers, Inc., New York, 1964.
- CBTEL *Cyclopaedia of Biblical, Theological, and Ecclesiastical Literature*. John M'Clintock and James Strong. 11 vols., Baker Book House, Grand Rapids, Michigan, reprinted 1968.
- CHAL *A Concise Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament*. William L. Holladay. Based upon the Lexical Work of Ludwig Koehler and Walter Baumgartner. William B. Eerdmans Publishing Company, Grand Rapids, Michigan, 1971.
- CS *A Concordance to the Septuagint and the Other Greek Versions of the Old Testament (including the Apocryphal Books)*. Edwin Hatch and Henry A. Redpath. 3 vols. Vols. 1 & 2 are reprod. of the 1897 ed. pub. by the Clarendon Press (Oxford). Vol. 3 is a reprod. of the 1906 ed. pub. by the Clarendon Press (Oxford); reprinted by Baker Book House, Grand Rapids, Michigan, 1991.
- DB *A Dictionary of the Bible: Comprising its Antiquities, Biography, Geography, Natural History and Literature with the latest researches and references to the Revised Version of the New Testament*. Ed. by William Smith. Revised and Edited by F. N. and M. A. Peloubet. Zondervan Publishing House, Michigan, 1948. Copyright by The John C. Winston Company.
- DBC *A Dictionary of the Bible: Comprising its Antiquities, Biography, Geography, and Natural History*. Ed. by Sir William Smith, in 3 vols. London, John Murray, 1893.
- DBS *Dictionnaire de la Bible, Supplément*. Ed. by Letouzey & Ané. 14 vols. France, 1928-.
- DCA *Dictionary of Christian Antiquities*. Smith-Cheetham. London, 1880.
- DCB *A Dictionary of Christian Biography*. 4 vols. William Smith and Henry Wace. AMS Press, Inc., Kraus Reprint Corporation, New York, 1967.
- DGRG *A Dictionary of Greek and Roman Geography*. By Various Writers, ed. by William Smith. 2 vols. John Murray, London, 1873. AMS Press, Inc., New York, 1966.
- DOTB *Dictionary of the Bible*. Ed. by James Hastings. With the cooperation and assistance of John A. Selbie, John C. Lambert, and Shailer Mathews. Edinburgh, T. & T. Clark, 1909.
- DTB *Dictionary of the Bible*. Ed. by James Hastings. New York, Charles Scribner's Sons, 1925.

- EB, 1898 *The Encyclopaedia Britannica: Latest Edition, A Dictionary of Arts, Sciences and General Literature.* Ed. by Day Otis Kellogg. 30 vols. with New American Supplement. New York, the Werner Company, 1898.
- EB, 1910 *The Encyclopaedia Britannica: A Dictionary of Arts, Sciences, Literature and General Information.* 11th ed. 29 vols. Cambridge, England: at the University Press, New York, 1910.
- EBD *The Eerdmans Bible Dictionary.* Ed. by Allen C. Myers. Rev. ed. William B. Eerdmans Publishing Company, Grand Rapids, Michigan, 1987. From *Bijbelse Encyclopedie*, revised ed. 1975.
- EJ *Encyclopaedia Judaica.* Encyclopaedia Judaica Jerusalem. 16 vols. Keter Publishing House, Jerusalem, Israel, The Macmillan Company, Jerusalem, 1972.
- ERE *Encyclopaedia of Religion and Ethics.* Ed. by James Hastings. 13 vols. Charles Scribner's Sons, New York, 1951.
- GEL *An Intermediate Greek-English Lexicon.* Founded upon the seventh ed. of Liddell and Scott's Greek-English Lexicon. At the Clarendon Press, Oxford, 1961.
- GEL, 1968 *A Greek-English Lexicon.* Compiled by Henry George Liddell and Robert Scott. At the Clarendon Press, Oxford, 1968.
- GHCL *Gesinius's Hebrew and Chaldee Lexicon to the Old Testament Scriptures.* Samuel Prideaux Tregelles. Samuel Bagster and Sons, Paternoster Row, 1846.
- HEL *Hebrew-English Lexicon.* Zondervan Edition, 1970. Catalog #6264. Samuel Bagster & Sons, LTD., London. Zondervan Publishing House, Grand Rapids, Michigan.
- HLD *Harper's Latin Dictionary. A New Latin Dictionary.* Ed. by E. A. Andrews. Rev. by Charlton Lewis and Charles Short. American Book Company, Oxford: at the Clarendon Press, 1879.
- IDB *The Interpreter's Dictionary of the Bible: An Illustrated Encyclopedia.* 4 vols. New York, Abingdon Press, 1962.
- ILT, *Lex.* *Greek-English Lexicon to the New Testament.* This lexicon is located in the back of *The Interlinear Literal Translation of the Greek New Testament.* George Ricker Berry. Zondervan Publishing House, Michigan, 1958.
- ISBE *The International Standard Bible Encyclopaedia.* Ed. by James Orr. 5 vols. Wm. B. Eerdmans Publishing Co, Michigan, 1939.
- JE *The Jewish Encyclopedia.* Ed. by Isadore Singer. 12 vols. New York, KTAV Publishing House, Inc., 1964.
- HBL ספר השרשים לרבי דויד בן יוסף קמחי הספרדי (Book of the Sharshim of Rabbi David ben Yoseph Kimchi the Sephardi) David Kimchi. (*Hebraeum Bibliorum Lexicon*) ed. by Jo. H. R. Biesenthal et F. Lebrecht. Berolini, Impensis G. Bethge, 1847. Reprinted in Jerusalem, 1966.
- MDB *Mercer Dictionary of the Bible.* Gen. Ed. by Watson E. Mills. Mercer University Press, Macon, Georgia, 1990.
- NBD *The New Bible Dictionary.* Ed. by J. D. Douglas. Wm. B. Eerdmans Publishing Co., Grand Rapids, Michigan, 1971.

- NBDB *The New Brown-Driver-Briggs-Genenius Hebrew and English Lexicon With an Appendix Containing the Biblical Hebrew.* Francis Brown, D.D., D. Litt. Hendrickson Publishers, Inc., Peabody, Massachusetts, 1979.
- NCE *The New Catholic Encyclopedia.* 16 vols. The Catholic University of America, Washington, D.C. McGraw-Hill Book Company, New York, 1967.
- NGEL *A New Greek and English Lexicon,* by James Donnegan, first American, from the second London Edition, rev. and enlarged by R. B. Patton, Boston, Hilliard, Gray & Co., 1837.
- NIDB *The New International Dictionary of the Bible, Pictorial Edition.* Ed. by J. D. Douglas and Merrill C. Tenney. Regency Reference Library, Zondervan Publishing House, Michigan, Marshall-Pickering, 1987.
- NSBD *A New Standard Bible Dictionary.* Melancthon W. Jacobus, Elbert C. Lane, and Andrew C. Zenos. 3rd rev. ed. Funk & Wagnalls Company, New York, 1936.
- RAC *Reallexikon für Antike und Christentum.* 17 vols. Ed. by Klauser, et al. Theodor. Anton Hiersemann, Stuttgart, 1950–1996.
- SEC *Strong's Exhaustive Concordance of the Bible, together with Dictionaries of the Hebrew and Greek Words.* James Strong. Riverside Book and Bible House, Iowa. The Heb. and Gk. dictionaries are located in the back of the text.
 Heb. = A Concise Dictionary of the Words in the Hebrew Bible.
 Gk. = A Concise Dictionary of the Words in the Greek Testament.
- TDNT *Theological Dictionary of the New Testament.* 8 vols. Ed. by Gerhard Kittel. Trans. and ed. by Geogrey W. Bromiley. Wm. B. Eerdmans Publishing Co., Grand Rapids, Michigan, 1965. Transl. from *Theologisches Wörterbuch zum Neuen Testament,* W. Kohlhammer Verlag, Stuttgart, Germany.
- TE *Thesaurus Ecclesiasticus, e patribus graecis ordine alphabetico exhibens quaecunque phrases, ritus, dogmata, haereses, & hujusmodi alia spectant.* 2 vols. 3rd ed. Johann Capser Suicerus. Trajecti ad Rhenum, Aput Gysbertum a Paddenburg, Johan. Servass. Bosch., Matthaëum Visch., Johannem Evelt, 1746.
- WDCH *The Westminster Dictionary of Church History.* Ed. by Jerald C. Brauer. The Westminster Press, Philadelphia, Pennsylvania, 1971.
- WNWD *Webster's New World Dictionary of the American Language, College Edition.* Joseph H. Friend and David B. Guralnik. The World Publishing Company, Cleveland and New York, 1964.
- YAC *Analytical Concordance to the Bible.* Robert Young. 22nd American Edition, rev. Wm. B. Eerdmans Publishing Company, Grand Rapids, Michigan, reprint 1968.

Forthcoming Works

- CMHA *The Chronology of the Messiah and his Apostles*. Qadesh La Yahweh Press, Garden Grove.
- FSDY, 2 *The Festivals and Sacred Days of Yahweh*. Volume 2. Qadesh La Yahweh Press, Garden Grove. Formerly called *Yahweh's Sacred Calendar*.
- FSDY, 3 *The Festivals and Sacred Days of Yahweh*. Volume 3. Qadesh La Yahweh Press, Garden Grove. Formerly called *Yahweh's Sacred Calendar*.
- IC *Israelite Chronology*. The third volume of the series on *Ancient World Chronology*. Qadesh La Yahweh Press, Garden Grove.
- SSN *The Substitution of the Sacred Name*. The second volume of the series on *Yahweh*. Qadesh La Yahweh Press, Garden Grove.
- TCP *The Covenants and Promises*. The first volume of the series on *The Afterlife*. Qadesh La Yahweh Press, Garden Grove.
- TNM *The Nature of Man*. The second volume of the series on *The Afterlife*. Qadesh La Yahweh Press, Garden Grove.
- TNY *The Name Yahu*. The fourth volume of the series on *Yahweh*. Qadesh La Yahweh Press, Garden Grove.
- TTY *The Two Yahwehs*. The third volume of the series on *Yahweh*. Qadesh La Yahweh Press, Garden Grove.

Computer Programs

- Computer Program: Jewish Calendar V2.0 by Frank Yellin. Based on algorithms by N. Dershowitz and E. M. Reingold.
- Computer Program: Voyager II, version 2.06, by Carina Software.

Ancient Works

Individual and Non-Series Texts and Translations

- ANT James, Montague Rhodes. *The Apocryphal New Testament: being the Apocryphal Gospels, Acts, Epistles, and Apocalypses*. Oxford, Clarendon Press, 1924.
- APOT *The Apocrypha and Pseudepigrapha of the Old Testament in English*. 2 vols. Ed. by R. H. Charles. London, Oxford University (Clarendon) Press, 1913.
- BTP *The Book of the Popes (Liber Pontificalis)*. Vol. I, to the Pontificate of Gregory I. Transl. by Louise Ropes Loomis. New York, Columbia University Press, 1916.
- BPLP *The Book of the Pontiffs (Liber Pontificalis): The Ancient Biographies of the First Ninety Roman Bishops*. Transl. by Raymond Davis. Liverpool University Press, Liverpool, 1989. Printed by The Alden Press, Oxford.
- Butterworth,
Clement Butterworth, G. W. *Clement of Alexandria*. Loeb Classical Library, Harvard University Press, London, 1982.
- CFFGC Lambert, William. *The Canons of the first Four General Councils of the Church, and Those of the Early Local Greek Synods*. London, R. D. Dickinson, 1868.
- CGPNT *Catena Graecorum Patrum in Novum Testamentum 3: Catena in Acta SS. Apostolorum e Cod. Nov. Coll.* Ed. by John Anthony Cramer. Oxford 1838; reprinted Hildesheim, G. Olms, 1967.
- CJC *Corpus Juris Civilis Academicum Parisiense; in quo Justiniani Institutiones, Digesta, sive Pandectae, Codex, Authenticae, seu Novellae Constitutiones, et Edicta Comprehenduntur*. C. M. Galisset. Octava Editio. Lutetiae Parisiorum, Apud A. Cotelle, Bibliopolam, via dicta J. J. Rousseau, No. 3, 1867.
- Colson, Philo Colson, F. H. *Philo*. vol. ii (1979); vi (1984); vii (1968); viii (1968); ix (1985); F. H. Colson and G. H. Whitaker. *Philo*. vol. i (1981); vol. iii (1968); iv (1968); v (1968); vol. x (1971). Loeb Classical Library, Harvard University Press, London.
- CTRC *Chumash with Targum Onkelos, Haphtaroth and Rashi's Commentary*. 5 vols. Transl. by Rabbi A. M. Silbermann. Jerusalem, by the Silbermann Family, 1934.
- Daly, Origen Daly, Robert J. *Origen: Treatise on the Passover and Dialogue of Origen with Heraclides and his Fellow Bishops on the Father, the Son, and the Soul*. Paulist Press, New York, 1992. Ancient Christian Writers, 54, ed. by Walter J. Burghardt and Thomas Comerford Lawler and John J. Dillion.

- Danby,
Mishnah Danby, Herbert. *Mishnah*. Oxford University Press, 1974.
- DHT Usener, Hermann. *Der Heilige Theodosios; Schriften des Theodoros und Kyriollos*. Leipzig, B. G. Teubner, 1890.
- DSST Garcia, Florentino. *The Dead Sea Scrolls Translated*. Engl. transl. by Wilfred G. E. Watson. E. J. Brill, Leiden, 1994.
- EC *Evsebi Chronicorvm*. 2 vols., Ed. by Alfred Schoene. Berolini, Apud Weidmannos, 1875
- ECC *Eusebi Chronicorum Canonum*. 2 vols. Ed. by Alfred Schoene. Editio Secunda Lucis Ope Expressa, Apud Weidmannos, Kristandt KG, Frankfurt, 1967.
- EEC Cantalamessa, Raniero. *Easter in the Early Church: An Anthology of Jewish and Early Christian Texts*. transl. by James M. Quigley and Joseph T. Lienhard. The Liturgical Press, Collegeville, Minnesota, 1993.
- EGM *Ecclesiae Graecae Monumenta*. 4 vols. Jean Baptiste Cotelier (Johannes Baptista Cotelerius). Luteciae Parisiorum, Apud Franciscum Muguët, 1677–1692.
- EW *Eusebius Werke: Die Chronik des Hieronymus, Hieronymi Chronicon*. Ed. by Rudolf Helm. Akademie-Verlag, Berlin, 1984. Die Griechischen Christlichen Schriftsteller der Ersten Jahrhunderte, Eusebius, Siebenter Band.
- Freedman,
Kidd. Freedman, Rabbi H. *Kiddushin*. The Soncino Press, London, 1936.
- Gaster, *Asatir* Gaster, Moses. *The Asatir: The Samaritan Book of the "Secrets of Moses," together with the Pitron or Samaritan Commentary and the Samaritan Story of the Death of Moses*. The Royal Asiatic Society, London, 1927.
- Gaster,
Com. Asatir. *Commentary to the Asatir*. (Also called *Pitron*) See pp. 185–301 in Gaster, Moses. *The Asatir: The Samaritan Book of the "Secrets of Moses," together with the Pitron or Samaritan Commentary and the Samaritan Story of the Death of Moses*. The Royal Asiatic Society, London, 1927.
- GJA Schmidt, Carl and Wajnberg, Isaak. *Gespräche Jesu mit seinen Jüngern nach der Auferstehung. Ein Katholisch-apostolisches Sendschreiben des 2. Jahrhunderts nach einem koptischen papyrus des Institut de la mission archéology française au Caire unter mitarbeit von herrn Pierre Lacau*. Texte und Untersuchungen 43, Leipzig, J. C. Hinrichs, 1919. Reprint by Georg Olms Verlagsbuchhandlung, Hildesheim, 1967.
- GNO *Gregorii Nysseni Opera*. Jaeger, Wernerus. 10 vols. Leiden, E. J. Brill, 1967–1986.
- Gnosis *Gnosis: A Selection of Gnostic Texts*. 2 vols. Werner Foerster. Artemis Verlag, Zürich. Transl. into Eng. by R. McL. Wilson. Oxford, Clarendon Press, 1972–1974.

- GTO *Gregorii Turonensis Opera*. Ed. by Wilhelm Ferdinand Arndt and B. Hannoverae Krusch. Impensis bibliopolii Hahniani, 1885. In *Monumenta Germaniae Historica, Scriptorum Rerum Merovingicarum, Tomus I, Gregorii Episcopi Turonensis Historia Francorum*.
- GTP Maimonides, Moses. *The Guide of the Perplexed*. Transl. by Shlomo Pines. The University of Chicago Press, Chicago and London, 1963.
- HA Heliodori Aethiopicorum. Immanuele Bekkeri. Lipsiae, Sumptibus et Typis B. G. Teubneri, 1855.
- Hall, *Melito* Hall, Stuart George. *Melito of Sardis: On Pascha and Fragments*. Oxford, at the Clarendon Press, 1979.
- HBJ Charles, R. H. *Anecdota Oxoniensia, or The Ethiopic Version of the Hebrew book of Jubilees: Otherwise known among the Greeks as Η ΑΕΙΤΗ ΓΕΝΕΣΙΣ*. Ed. from four manuscripts. Oxford, at the Clarendon Press, 1895.
- Howard, *Matt.* Howard, George. *Hebrew Gospel of Matthew: בשורת תהי*. Mercer University Press, 1995. (Shem Tob)
- HRCN *Hippolytus of Rome: Contra Noetum*. Ed. by Robert Butterworth. Heythrop Monographs, London, 1977.
- KAEEL Nemoy, Leon. *Karaite Anthology: Excerpts from the Early Literature*. New Haven and London, Yale University Press, 1952.
- Lake, *AF* Lake, Kirsopp. *The Apostolic Fathers*. Vol. i (1985); vol. ii (1992). Loeb Classical Library, Harvard University Press, London.
- Lake, *Euseb.* Lake, Kirsopp. *Eusebius*. vol. i (1980); vol. ii (1980). Loeb Classical Library, Harvard University Press, London.
- LP *Liber Pontificalis*. Gestorum Pontificum Romanorum, vol. 1. (In *Monumenta Germaniae Historica*) Ed. by Theodorus Mommsen. Berolini, Apud Weidmannos, 1898–.
- LLP *Le Liber Pontificalis: Texte, introduction et commentaire*. 2 vols. L. Duchesne, E. Thorin Paris. 1886–92. Vol. 3 with corrections and additions by Cyrille Vogel, E. de Boccard Paris, 1957.
- Marcus, *Philo* Marcus, Ralph. *Philo*. Supp. I (1979); Supp. II (1970). Loeb Classical Library, Harvard University Press, London.
- Mekilta *Mekilta de-Rabbi Ishmael*. transl. by Jacob Z. Lauterback. 3 vols, The Jewish Publication Society of America, Philadelphia, 1976.
- MSSP Perler, O. *Mélon de Sardes Sur la Pâque et fragments (Sources Chrétiennes, 123, Paris, 1966)*.
- MTRM משנה תורה הוא היד החזקה לרבינו משה בן מימון (Mishnah Torah of our Rabbi Moshe ben Maimondes). 15 vols. In vol. 3. ספר זמנים (The book of Seasons). הוצאת מוסד הרב קוק, ירושלים, 1957. (Moses Maimonides. Mishneh Torah; mahadurah menukedet 'im perush la-'im. Yerushalyim, Mosad Rav KoK, 1956/57–1964/65. Series: Rambam la-'am; be-.)

- MTS Zeitlin, Solomon. *Megillat Taanit as a Source for Jewish Chronology and History in the Hellenistic and Roman Periods*. England, at the Oxford University Press by Frederick Hall, Philadelphia, 1922.
- Nautin,
 Origene Guéraud, Octave, and Nautin, Pierre. *Origene: Sur la Pâque*. Beauchesne, Paris, 1979. Christianisme Antique. Bibliothèque de recherches dirigée par P. Nautin. 2.
- OTP *The Old Testament Pseudepigrapha*. 2 vols. Edited by James H. Charlesworth. Doubleday & Company, Inc., New York, 1985.
- PTRA פירושי התורה לרבינו אברהם אבן עזרא (Perush ha-Torah of our Rabbi Abraham Eben Ezra). 3 vols. באתר אשר וייזר. הוצאת מוסד הרב קוק, ירושלים. (Ibn Ezra, Abraham ben Meir. *Perushe ha-Torah le-rabenu Avraham Ibn 'Ezra.../im mavo, be'urim, tsiyune mekorot u-makbilot me-at Asher Voyzer*. Jerusalem: Hotsa'at Mosad ha-rav KuK, c1976 3v.)
- RES Chabot, J.-B. *Répertoire D'épigraphie Semitique*. 4 vols. Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. Imprimerie Nationale, Paris. Vol. 1, 1900–1905, vol. 2, 1907–1914, vol. 3, 1916–1918, vol. 4. 1919–.
- Robinson,
 Aristides *The Apology of Aristides: on Behalf of the Christians*. ed. by J. Rendel Harris. With appendix containing the main portion of the original Greek text by J. Armitage Robinson. 2nd ed. Cambridge, the University Press, 1893.
- Rose, *Hygini* Rose, H. I. *Hygini Fabulae Recensuit Prolegomenis Commentario Appendice Instruxit*. Lugduni Batavorum apud A. W. Si-jthoff, 1934.
- Schmidt, *Pauli* Schmidt, Carl. *Acta Pauli: Aus der Heidelberger Koptischen Papyrushandschrift Nr. 1*. and the accompanying *Tafelband*, Georg Olms Verlagsbuchhandlung, Hildesheim, 1965.
- SCRE Labbe, Philippe. *Sacrosancta Concilia ad Regiam Editionem*. Lutetiae Parisiorum. 18 vols, 1671–1672.
- Seel, *Justini* *M. Iuniani Iustini, Epitoma Historiarum Philippicarum. Pompei Trogi, Accedunt Prologi in Pompeium Trogum*. Ed. by Otto Seel. Lipsiae in Aedibus, B. G. Teubneri, 1935.
- TAF Lightfoot, J. B. *The Apostolic Fathers*. 2 vols. in five books (vols. 1, pts. 1 and 2, vol. 2, pts. 1–3). Macmillan and Co., London, 1869–1889, second rev. ed. 1890. Reprint Georg Olms Verlag, Hildesheim, New York, vols. 1, 1973.
- TED Harden, J. M. *The Ethiopic Diascalia*. The Macmillan Company, New York, 1920. Translations of Christian Literature. Series IV, Oriental Texts.
- Thackeray, *Jos*. Thackeray, H. St. J. *Josephus*. Vol. i (1976); vol. ii (1976); vol. iii (1979); vol. iv (1978). H. St. J. Thackeray and R. Marcus,

- Josephus*. vol. v (1977). Loeb Classical Library, Harvard University Press, London.
- TJC *The Jung Codex*. H. C. Puech, G. Quispel, and W. C. van Unnik. Transl. and ed. by F. L. Cross, London: A. R. Mowbray, 1955.
- TMP *The Targum of the Minor Prophets*. Transl. by Keven J. Cathcart and Robert P. Gordon. Michael Glazier, Inc. Delaware, 1989. The Aramaic Bible, vol. 14.
- TPM *The Paschal Mystery: Ancient Liturgies and Patristic Texts*. Ed. Hamman, A. Eng. transl. and ed. by Thomas Halton. Alba House, New York, 1969. Original title: *Le Mystère de Paques*.
- TSL Cowley, Arthur Ernest. *The Samaritan Liturgy*. Oxford University Press (at the Clarendon Press), 1909, Pentecost series.
- Yonge, *Philo* Yonge, C. D. *The Works of Philo, Complete and Unabridged: New Updated Edition*. Hendrickson Publishers, 1993.

Series Providing Ancient Works

- ACO *Acta Conciliorum Oecumenicorum*
- ANCL *Ante-Nicene Christian Library*. Edinburgh.
- ANF *Ante-Nicene Fathers*.
- CChr.CM *Corpus Christianorum, continuatio medievalis*
- CChr.SG *Corpus Christianorum, series graeca*.
- CChr.SL *Corpus Christianorum, series latina*.
- CSCO *Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium*
- CSEL *Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum*
- CSHB *Corpus Scriptorum Historiae Byzantinae*
- FTC *The Fathers of the Church*
- GCS *Die griechischen christlichen Schriftsteller der Ersten (drei) Jahrhunderte*
- LCL *The Loeb Classical Library (Greek and Latin Series)*
- LWQF *Liturgiewissenschaftliche Quellen und Forschungen*
- Mis. Agost *Miscellanea Agostiniana*
- NPNF *Nicene and Post-Nicene Fathers of the Christian Church*.
- PG *Patrologiae Cursus Completus, series graeca*.
- PL *Patrologiae Cursus Completus, series latina*.
- PLS *Patrologiae Latinae supplementum*
- PS *Patrologia Syriaca*
- SC *Sources Chrétiennes*.
- StT *Studi e Testi*

Ancient Writers and Works (Pre–1500 C.E.)

- Abraham Abraham Ibn Ezra (1089–1164) (PTRA)
פירושי התורה (*Perush ha-Torah*; Commentary on the Pentateuch)
- Com. Exod.* שמות (*Shemoth*) (The book of Exodus)

- Acta Pauli *Acta Pauli* (The Acts of Paul) (c.180 C.E.) (Schmidt, *Pauli*)
- Al-Kirkisani Jacob Al-Kirkisani (10th century C.E.) (KAEEL)
 History of the Jewish Sects.
- Al-Magribi Samuel Ben Moses al-Magribi (1434 C.E.) (KAEEL)
 al-Muršid (The Guide)
 The Karaite Holidays (Second Half Year)
- Ambrose Ambrose of Milan (fl. 370–391 C.E.)
 Exp. Luc. *Expositio Evangelii secundum Lucam, Libri X* (Exposition of
 the Good News according to Luke 10) (CChr.SL, 14)
 Epist. *Epistulae* (Letters)
 Epist., 1, “To Justus.” (CSEL, 82/1)
 Sac. *De Sacramentis* (On the Sacraments) (CSEL, 73)
- Amphilochius Amphilochius of Iconium (fl. 373–394 C.E.) (CChr.SG, 3)
 Orat. *Orationes* (Orations)
 Orat., 5, “*In Diem Sabbati Sancti* (On the Day of the Sacred
 Sabbath).”
- Anatolius Anatolius of Alexandria (Laodicea) (230–280 C.E.) (PG, 10)
 Canon Paschalis (The Passover Canon)
- Aphraates Aphraates of Persia (344 C.E.) (PS, 1)
 Dem. *Demonstratio XII: De Paschate* (Demonstration on Passover)
- Apost. Constit. *Constitutiones Apostolicae* (Apostolical Constitutions) (c.380)
 (PG, 1; SC, 320, 329, 336)
- Appian Appianus of Alexandria (c.95–165 C.E.) (LCL)
 Ρωμαϊκα (Roman History)
 Syr. Book IX: *The Syrian Wars*
- Archaeus Archaeus bishop of Africa (second half of the second century
 C.E.) (PG, 5, p. 1490)
 frag. fragment
- Aristeas Aristeas (c.170 B.C.E.) (SC, 89; APOT, 2)
 Letter of Aristeas
- Aristides Aristides of Athens (c.125–126 C.E.) (Robinson, *Aristides*)
 Apol. *Apologia* (Apology)
- Aristotle Aristotle (4th century B.C.E.) (LCL)
 EN *Ethica Nicomachea* (Nicomachean Ethics)
- Aristob. Pan. Aristobulus of Paneas, also called Aristobulus the famous (fl.
 283–246 B.C.E.)
 frag. fragments (OTP, 2, pp. 837–842)
- Aristob. Alex. Aristobulus of Alexandria, also called Aristobulus the Peri-
 patetic (fl. 181–124 B.C.E.)
 frag. fragments (OTP, 2, pp. 837–842)
- Athanasius Athanasius of Alexandria (fourth century C.E.)
 Fest. Let. *Epistolae Festalies* (Festal Letters)
 Fest. Let., 1 (for 329) (PG, 26)
 Fest. Let., 14 (for 342) (CSCO, 150)
 Fest. Let., 42 (for 370) (PG, 26)
 Epist. Afros *Epistola Ad Afros Episcopos* (Letter to the African Bishop)
 (PG, 26)
 Epist. Syn. *Epistola de Synodis Arimini in Italia, et Seleucia in Isauria,*
 Celebratis; Scripta anno 359. (Letter of the Arimini Synod in

- Italy, et Seleucia in Isauria, Festival Celebration; written in the year 359) (PG, 26)
- Augustine Aurelius Augustinus of Hippo (354–430 C.E.)
Cat. Rud. *De Catechizandis Rudibus* (On the Catechising of the Uninstructed) (PL, 40)
Epist. *Epistulae* (Letters) (PL, 33; CSEL, 34/2)
Epist., 55, “Replies to Questions of Januarius.”
Faust. *Contra Faustum Manichaeum* (Against Faustus the Manichaean) (PL, 42)
Let. Pet. *Contra Litteras Petiliani* (Against the Letter of Petilian) (PL, 43)
Serm. *Sermones Supposititios* (Substitute Sermons) (PL, 39)
Serm., 186, “*In Pentecoste* (On Pentecost)” (v)
Serm. Mai *Sermon Mai* (Mis. Agust., 1)
Serm. Morin *Sermon Morin-Guelferbytanus* (Mis. Agust., 1)
Serm. Wil. *Sermon Wilmarat* (Mis. Agust., 1)
Tract. *Tractatus CXXIV: In Iohannis Evangelium* (124 Treatises: On the Good News of John) (CChr.SL, 36)
- Barnabas Pseudo-Barnabas (mid-second century C.E.) (LCL)
 Βαρναβα Επιστολη (Epistle of Barnabas)
- Basil Basil of Caesarea (330–379 C.E.)
Hom. *Homiliae et Sermones* (Homilies and Sermons) (PG, 31)
Hom., 13, “*Exhortation to Sacred Baptism.*”
Spir. Sanc. *De Spiritu Sancto* (On the Sacred Spirit) (PG, 32)
- Bede Venerabilis Baedae (673–c.735 C.E.)
Hist. *Opera Historica* (Historical Works) (LCL)
Temp. Rat. *De Temporum Ratione* (The Reckoning of Time) (PL, 90)
- Chron. Paschale *Chronicon Paschale* (631 C.E.) (CSHB, 16 and 17)
 nos. cited from CSHB, 16 (as vol. 1) and 17 (as vol. 2)
- Chrysostom Joannis Chrysostomi (347–407 C.E.)
Adver. Jud. *Adversus Iudaeos Orationes* (Orations Against the Jews) (PG, 48)
Hom. *Homiliarum in Matthaem* (Commentary on Matthew) (PG, 57–58)
- Clement Clement of Alexandria (ca. 150–211 C.E.)
Exhort. Gks. Προτρεπτικος προς Ελληνας (Exhortation to the Greeks) (LCL)
Strom. Στροματευν (Miscellaneous) (PG, 9)
Pas. Περὶ τοῦ Πάσχα (On the Passover), frags. 25, 26, 28.
 frag. 25 (GCS, 9/2)
 frag. 26 (GCS, 9/1)
 frag. 28 (PG, 92, p. 81) = frag. 11 in the Oxford ed.
- Columella Lucius Junius Moderatus Columella (fl. 50–65 C.E.) (LCL)
Rei Rusticae (On Agriculture)
- Com. Asatir. *Commentary to the Asatir* (also called *Pitron*) (Gaster, *Com. Asatir.*)
- Cosmas Cosmas Indicopleustes (fl. 527–565 C.E.) (PG, 88)
Topographia Christiana (Christian Topography)

- Cyrillonas Cyrillonas (end of fourth century C.E.) (ZDMG, 27)
First Homily on the Passover
- Didache Διδαχη των Δοδεκα Αποστολων (*Didache* or The Teaching of the
 Twelve Apostles) (mid-second century C.E.) (LCL)
- Didas. Apost. *Didascalia Apostolorum* (The Teachings of the Apostles) (early
 third century C.E.) (CSCO, 407)
- Didymus Didymus of Alexandria (387 C.E.) (SC, 83–85)
In Zachariam (On Zechariah)
- Dio Cassius Dio Cocceianus (ca. 150–235 C.E.) (LCL)
 Ῥωμαικον (Roman History)
- Diodorus Diodorus Siculus (wrote ca. 60–30 B.C.E.) (LCL)
 Βιβλιοθηκης Ιστορικης (Library of History)
- Egeria Egeria of Galicia (404–417 C.E.) (CChr.SL, 175)
Peregrinatio Aetheriae (Travels in a Heavenly Place), also
 called *Itinerarium Egeriae* (The Travels of Egeria)
- Ephraem Ephraem the Syrian (309–373 C.E.)
Commentarii in Genesim et in Exodum (Commentary on Gen-
 esis and on Exodus)
Exod. *Commentary on Exodus* (CSCO, 153)
Hymns *Hymns on the Crucifixion* (CSCO, 248 and 249)
- Epiphanius Epiphanius of Constantia (Salamis) (315–403 C.E.) (PG 41–42)
Pan. *Panarion* (Medicine Chest), also called *Adversus Octoginta*
Haereses (Against 80 heresies)
Expos. Faith *Brevis ac Vera Expositio Fidei Catholicae et Apostolicae Eccle-*
siae (Brief and True Exposition of the Catholic Faith and
 Apostolic Assembly)
- Epist. Apost. *Epistula Apostolorum* (Letter of the Apostles) (early second
 century C.E.) (GJJA)
- Eth. Didas. *Ethiopic Didascalia* (Fourth century C.E. with later additions)
 (TED)
- Eusebius Eusebius Pamphii of Caesarea (265–340 C.E.)
Arm. *Armenia Chronicorum* (Armenian version of the *Chronico-*
rum) (ECC, 2)
Chron. *Chronicorum* (The Chronicles) (nos. cited from EC)
D.E. *De Demonstratio Evangelica* (Demonstrations of the Good
 News) (PG, 22)
H.E. *Historia Ecclesiastica* (The Ecclesiastical History) (LCL)
Inter. Arm. *Interpretem Armenum* (nos. cited from EC, app. 1, A, pp.
 5–18).
Pas. *De Solemnitate Paschali* (On the Passover Solemnity) (PG,
 24)
P.E. *Praeparatio Evangelica* (Preparation for the Good News)
 (PG, 21)
Const. *De Vita Imperatoris Constantini* (The Life of Emperor Con-
 stantine) (PG, 20)
- Eutychius Eutychius of Constantinople (552–582 C.E.) (PG 86/2)
De Paschate et de Sacrosancta Eucharistia (The Passover and
 the Consecrated Eucharist)

- Gaudentius Gaudentius of Brescia (c.400 C.E.) (CSEL, 68)
Tract. *Tractatus* (Treatises)
 Tract., 1, “On Exodus.”
 Tract., 2, “On Exodus 2.”
- Gk. Anth. *Ανθολογία* (Gathering of Flowers), also called *The Greek Anthology* (from the second century B.C.E. to the early Christian centuries) (LCL)
 (about 4500 short poems both pagan and Christian)
- GN Peter *The Good News According to Peter* (c.180 C.E.) (ANT)
 (a spurious work attributed to the apostle Peter)
- GN Truth *The Good News of Truth* (4th century C.E.) (TJC)
- Gregory Gregory the Great (c.540–604 C.E.) (PL, 77)
 Epist. *Registri Epistolarum* (Registry of Letters)
- Gregory Elv. Gregory of Elvira (died after 392 C.E.) (CChr.SL, 69)
 Tractatus Origenis: De Libris Sanctarum Scripturarum (Treatises of Origen: The Books of the Sacred Scriptures)
- Gregory Naz. Gregory Nazianzen (c.330–390 C.E.)
 Ag. Jul. *Adversus Julianum imperatorem prior Invektiva* (First Invektive Against Julian) (PG, 35)
 Orationes (Orations) (PG, 35–36)
 Orat. *Orat.*, 1, “*In Sanctum Pascha et in Tarditatem* (On the Sacred Phasekh and in Reluctance)”
 Orat., 40, “*In Sanctum Baptisma* (On the Sacred Baptism)”
 Orat., 45, “*In Sanctum Pascha* ([Second Oration] On the Phasekh).”
- Gregory Nys. Gregory of Nyssa (c.330–395 C.E.)
 Can. Hom. *In Canticum Canticorum Homilia* (Homily on the Song of Songs) (GNO, 6)
 Three-day *De Tridui inter Mortem et Resurrectionem Domini nostri Iesu Christi Spatio* (On the Three-Day Interval between Our Sovereign’s Death and Resurrection) (nos. cited from GNO, 9)
- Gregory Trs. Gregory of Tours (538–594 C.E.) (GTO)
 Franks *Historia Francorum* (History of the Franks)
- Heliodorus Heliodorus of Emesa (later part of the fourth century C.E.) (HA)
 Aethiopica (Ethiopian Story)
- Heracleon Heracleon (second half of the second century C.E.) (*Gnosis*, 1:162–183)
 frag. fragments
- Herodian Herodian (c.178–247 C.E.) (LCL)
 Ηροδιανου της μετα μαρκον Βασιλειας Ιστοριας (History of the Empire from the Time of Marcus [Aurelius])
- Hilary Hilary of Poitiers (fl. 350–367 C.E.) (PL, 9)
 Commentarius in Evangelium Matthaei (Commentary on the Good News of Matthew)
- Hippolytus Hippolytus of Rome (of Portus) (170–235 C.E.) (GCS, *Hippolytus*, 1–4)

- Noetus* Εἰς τὴν αἵρεσιν Νοητοῦ τινος (Against the Heresy of One Noetus) (HRCN)
- Apost. Trad.* Ἀποστολικὴ παράδοσις (The Apostolic Tradition) (LWQF, 39)
- Dan.* (frags. from Commentaries) *On Daniel* (GCS, *Hippolytus*, 1)
- Elk. and Han.* *On Elkanah and Hannah* (frag. 5 of Homilies; Theodoret, *Dial.*, 2; PG, 83, p. 173)
- frag.* fragments
- frag. 1*, “*Adversus Omnes Haereses* (Against All the Heresies)” (PG, 92, p. 80)
- frag. 2*, “Εἰς τὸ Ἅγιον Πάσχα (*On the Sacred Passover*” (SC, 27) (frags. from Commentaries) *On Proverbs* (ANF, 5)
- Prov.* *Refutationis Omnium Haeresium* (Refutation of all Heresies) (GCS, *Hippolytus*, 3; originally attributed to Origen; PG, 16).
- Ref. Her.*
- Homer Homer (early seventh century B.C.E.) (LCL)
- Iliad* Ἰλιάδος (The Iliad)
- Ody.* Ὀδυσσεΐα (The Odyssey)
- Horace Quintus Horatius Flaccus (65–8 B.C.E.) (LCL)
- Odes* *Odes* (Lyric Song)
- Hyginus Hyginus (mid-second century C.E.), abridged (fifth century C.E.) (Rose, *Hygini*)
- Fabulae* (Myths)
- Ignatius Ignatius, bishop of Antioch (early second century C.E.) (LCL)
- Mag.* Μαγνησιευσιν Ἰγνατιος (Ignatius to the Magnesians)
- Rom.* Ρωμαίους Ἰγνατιος (Ignatius to the Romans)
- Tral.* Τραλλιανούς Ἰγνατιος (Ignatius to the Trallians)
- Irenaeus Irenaeus, bishop of Gaul (c.140–202 C.E.) (PG, 7)
- Ag. Her.* *Contra Haereses* (Against Heresies)
- frag.* fragments
- Jerome Eusebius Hieronymus (ca. 348–420 C.E.)
- Brev. Pss.* *Breviarium in Psalmos* (Summary on Psalms) (PG, 26)
- Com. Dan.* *Commentariorum in Daniele* (Commentary on Daniel) (CChr.SL, 75A)
- Com. Isa.* *Commentariorum in Esaiam* (Commentary on Isaiah) (CChr.SL, 73–73A)
- Com. Matt.* *Commentariorum in Matheum* (Commentary on the Good News of Matthew) (CChr.SL, 77)
- Epist.* *Epistulae* (Letters) (PL, 22)
- Epist.*, 15, “*Ad Damasum Papam* (To Pope Damasus)”
- Epist.*, 16, “*Ad Damasum Papam* (To Pope Damasus)”
- Epist.*, 20, “*Seu Rescriptum Hieronymi ad Damasum* (Jerome’s new writing to Damasus)”
- Epist.*, 25, “*Ad Marcellam: De decem Nominibus Dei* (to Marcellam: On the Ten Names of the Deity)”
- Epist.*, 96, “*Sive Theophili Alexandrini Episcopi: Paschalis Anni 401*. (From Theophilus Bishop of Alexandria: Phasekh of 401 [C.E.]”
- Euseb.* *Hieronymi Chroniconi* (Eusebius Chronicon) (EW)

- Heb. Nam.* *Liber Interpretationis Hebraicorum Nominum* (Book on Interpretations of Hebrew Names) (CChr.SL, 72)
- Lives* *De Viris Illustribus* (Lives of Illustrious Men) (PL, 23)
- John Dam. John of Damascus (first half of the eighth century C.E.) (PG, 94)
De Hearesibus (On Heresies)
- Jos. Flavius Josephus (37– c.100 C.E.) (LCL)
- Antiq.* Ιουδαϊκης Αρξαιολογιας (Jewish Antiquities)
- Apion* *Contra Apionem* (Against Apion)
- Life* Ιωσηπου Βιος (The Life of Josephus)
- Table* *The Ancient Table of Contents* (See LCL at the end of each vol. of *Jewish Antiquities*)
- Wars* Ιστορια Ιουδαϊκου πολεμου προς Ρομαιους (History of the Jewish Wars Against the Romans)
- Julian Emperor Flavius Claudius Julianus (331–363 C.E.) (LCL)
- Ag. Gal.* Ιουλιανου Αυτοκρατορος Κατα Γαλιλαιον Λογος (Emperor Julian: Against the Reasonings of the Galilaeans)
- Epist.* *Epistulae* (Letters)
Epist., 36, “Rescript on Christian Teachers.”
- Justin M. Iuniani Iustini (c.fourth C.E.) (Seel, *Justini*)
Epitoma Historiarum Philippicarum ex Pompei Trogi (Abridgement of the History down to Philip [of Macedonia] from Trogius Pompeius), also called *Totius Mundi Origines et Terrae Situs*. (The Entire World Beginnings and Earth in place).
- Justin Mart. Justin Martyr (mid-2nd century) (PG, 6)
- 1 Apol.* Απολογια Προτη Υπερ Χριστιανον (First Apology for the Christians)
- 2 Apol.* Απολογια Δευτερα Υπερ Χριστιανον (Second Apology for the Christians)
- Trypho* Προς Τρυφωνα Ιουδαιον Διαλογος (*Dialogue with the Judahite Trypho*)
- Justinian Emperor Justiniani (529/530 C.E.) (CJC)
- Code* *Codicis* (Code)
- Lactantius L. Caелиus Lactantius Firmianus (fl. 300–325 C.E.)
- Div. Instit.* *Epitome Divinarum Institutiones Divinae* (The Divine Institutes) (PL, 6; CSEL, 19)
- Mort. Perse.* *De Mortibus Persecutorum* (On the Deaths of the Persecutors) (PL, 7)
- Leo Leo the Great (pope from 440 to 461 C.E.) (CChr.SL, 138A)
- Serm.* *Sermos*
Serm., 49, “*Item Alius de Ieunio Quadragesima* (On the Fast of Lent).”
Serm., 70, “*Item Alius de Passione Domini* (On the Passion of the Sovereign)”
Serm., 75, “*Incipit de Pentecosten* (Undertaking of Pentecost)”
- Lib. Pont. *Liber Pontificalis* (The Book of Pontiffs) (Sixth century C.E., with subs. eds.) (LLP; LP)

- Livy Titus Livius (59 B.C.E.--17 C.E.) (LCL)
Urbe *Ab Urbe Condita* (From the Founding of the City)
Sum. *Ab Urbe Condita Periochae* (From the founding of the City: Summaries)
- Maimonides Moses Maimonides (1135–1204 C.E.)
Moreh *Moreh Nevukhim* (The Guide of the Perplexed) (GTP)
Code *Mishnah Torah* (The Code of Maimonides) (MTRM)
 (3) ספר זמנים (The Book of Seasons) (MTRM, 3)
- Maximus Maximus of Turnin (408–420 C.E.) (CChr.SL, 23)
Serm. *Sermons*
Serm., 54, “*Item Sequentia de Sancta Pascha* (A Sequel on the Sacred Passover)”
- Melito Melito of Sardis (fl. 161–180 C.E.) (Hall, *Melito*)
Pas. *Περὶ Πασχα* (On the Phasekh)
frag. fragments
- Moscow Epilog. Moscow Epilogue to the *Μαρτυριον του Αγιου Πολυκαρπου*
Επισκοπου Σμυρνης (Martyrdom of Saint Polycarp, Bishop of Smyrna) (13th century C.E.) (Lake, *AF*, ii, pp. 342–345)
- Nicetas Nicetas Acominatos of Choniates (c.1157–1217 C.E.) (PG, 139–140)
Thesauri Orthodoxae Fidei (Storehouse of Orthodox Faith)
- Oppian Oppian the Syrian (fl. 212–217 C.E.) (LCL)
Cyneg. *Cynegetica* (The Chase)
- Origen Origen Adamantius (c.185–255 C.E.)
Celsus *Contra Celsum* (Against Celsus) (PG, 11)
Com. John *Commentariorum in Evangelium Joannis* (Commentary on the Good News of John) (PG, 14)
Dial. Heracl. *Origenous Dialektos pros Herakleidan* (Dialogue of Origen with Heraclides) (SC, 67)
Hex. *Hexapla* (Sixfold Bible) (PG, 15–16)
Hom. Luke *Homilia in Lucam* (Homily on Luke) (PG, 13)
Hom. Jer. *Homiliae in Jeremiam* (Homily on Jeremiah) (PG, 13)
Hom. Exod. *In Exodum Homilia* (Homily on Exodus) (PG, 12)
Joan. *Explanationum in Evangelium Secundum Joannem* (Explanation on the Good News According to John) (PG, 4)
Pas. *Peri Paskha* (On Passover) (Nautin, *Origene*)
Prin. *De Principiis* (On Principles) (SC, 252f, 268f, 312)
150 Ps. *On the 150 Psalms* (GCS, *Hippolytus*, 1)
frag. Ps. 3 fragment on Psalm 3.
- Orosius Paulus Orosius (fl.early fourth century C.E.) (PL, 31)
Historiarum Libri Septem (The Seven books of History Against the Pagans)
- Pas. Proclam. Paschal Proclamation (late fourth or early fifth century C.E.) (StT, 121)
Exsult. *Exsultet* (Exultation)
- Paulinus Paulinus of Nola (c.355–431 C.E.) (CSEL, 29 and 30)
Poem *Carmina* (Poems)
Poem, 27, “On the Feast of Saint Felix.”
Epist. *Epistulae* (Letters)

- Pausanias Pausanias (c.120–180 C.E.) (LCL)
Ελλάδος Περιηγησεος (Description of Greece)
- Peter Alex. Peter of Alexandria (fl. 300–311 C.E.) (PG, 18)
frag. fragments
- Philo Philo of Alexandria (ca. 20 B.C.E. – ca. 45 C.E.) (LCL)
Abr. *De Abrahamo* (On Abraham)
Gig. *De Gigantibus* (On the Giants)
Conf. *De Confusione Linguarum* (On the confusion of Tongues)
Cong. *De Congressu quaerendae Eruditionis gratia* (On the Preliminary Studies)
Cont. *De Vita Contemplativa* (On the Contemplative Life)
Decal. *De Decalogo* (On the Decalogue)
Exod. *Questions et Solutiones in Exodum* (Questions and Answers on Exodus)
Gaius *De Legatione ad Gaium* (On the Embassy to Gaius)
Gen. *Quaestiones et Solutiones in Genesin et Exodum* (Questions and Answers in Genesis and Exodus)
Heir *Quis Rerum Divinarum Heres* (Who is the heir?)
Hypo. *Hypothetica: Apologia pro Judaeis*
Leg. All. *Legum Allegoria* (Allegorical Interpretation)
Mig. *De Migratione Abrahami* (On the Migration of Abraham)
Moses *De Vita Mosis* (On the life of Moses)
Som. *De Somniis* (On Dreams)
Spec. *De Specialibus Legibus* (On the Special Laws)
- Pionius Pionius (mid-third century C.E.) (TAF, 2.3)
Poly. Βιος Πολυκαρπου (The Life of Polycarp)
- Pliny Gaius Plinius Secundus (Pliny the elder) (23–79 C.E.) (LCL)
Naturalis Historia (Natural History)
- Pliny Young. C. Plinius Caecilius Secundus (Pliny the Younger) (c.62–113 C.E.)
Epist. *Epistularum* (Letters)
- Plutarch Plutarchus (c.45–120 C.E.) (LCL)
Βιος Παραλληλοι (Parallel Lives)
Luc. Λουκουλλος (Lucullus)
- Polybius Polybius of Megalopolis (ca. 208–126 B.C.E.) (LCL)
Ιστοριον (The Histories)
- Polycarp Μαρτυριον του Αγιου Πολυκαρπου Επισκοπου Σμυρνης (Martyrdom of Saint Polycarp, Bishop of Smyrna) (170 C.E.) (LCL)
- Ps.-Augustine Pseudo-Augustine (Fifth Century C.E.?) (PLS, 2)
Yves *Sermon Caillau-Saint Yves*
- Ps.-Clement Pseudo-Clementine (mid-third century C.E.) (PG, 1)
Recognitiones (Recognitions)
- Ps.-Chrysostom Pseudo-Chrysostom (fourth century C.E.) (SC, 36, 48)
Εις το Αγιον Πασχα (On the Sacred Passover)
- Ps.-Cyprian Pseudo-Cyprian (243 C.E.) (PL, 4)
De Pascha Computus (Computation of the Passover)
- Ps.-Cyril Pseudo-Cyril of Alexandria (seventh century C.E.) (SCMC, pp. 337–343)
Prologus Paschae (Prologue on the Passover)

- Ps.-Ephraem Pseudo-Ephraem (sixth century C.E.) (CSCO, 412)
Sermons for the Sacred Week
- Ps.-Hippolytus Pseudo-Hippolytus (second half of second century C.E.) (SC, 27)
Εἰς τὸ Ἅγιον Πάσχα (On the Sacred Passover)
- Ps.-Justin Pseudo-Justini (fourth century C.E.) (PG, 6)
Quaestiones et Responsiones ad Orthodoxos (Questions and Answers for the Orthodoxy)
- Ps.-Tertullian Pseudo-Tertullian (early fourth century C.E.) (CSEL, 47; CChr.SL, 2)
Adversus Omnes Haereses (Against All the Heresies)
- Rashi Rashi Solomon ben Isaac (1040–1105 C.E.) (CTRC)
Commentary on the Pentateuch
Com. Exod. *Shemoth* (The book of Exodus)
- Rupert Rupert of Deutz (c.1070–1129, or perhaps 1135 C.E.) (CChr.CM, 7)
Liber de Divinis Officiis (Book on the Divine Offices)
- SHA *The Scriptores Historiae Augustae* (by six librarians from 285–335 C.E.) (LCL)
Anton. Pius *Antoninus Pius* (Antoninus Pius by Julius Capitolinus)
Marc. Anton. *Marcus Antoninus Philosophus* (Marcus Antoninus the Philosopher by Julius Capitolinus)
- Socrates Schol. Socrates Scholasticus (c.380–445 C.E.) (PG, 67)
Historia Ecclesiastica (The Ecclesiastical History)
- Sozomenus Salaminius Hermia Sozomeni (mid-fifth century C.E.) (PG, 67)
Historia Ecclesiastica (The Ecclesiastical History)
- Severian Severian of Gabala (c.400 C.E.) (CGPNT, p. 16).
frag. fragment
- Suetonius C. Suetonius Tranquillus (c.75–140 C.E.) (LCL)
De vita Caesarum (Lives of the Caesars)
Book VI: *Nero*
- Syncellus Georgius Syncellus (died ca. 810 C.E.) (CSHB, 1 and 2)
Chronographia (nos. cited from CSHB)
- Tacitus P. Cornelius Tacitus (c.56–120 C.E.) (LCL)
Dial. *Dialogus de Oratoribus* (A Dialogue on Oratory)
Ann. *Ab Excessu Divi Augusti* (the Annals)
Hist. *Historiarum* (Histories)
- Tertullian Quinti Septimii Florentis Tertulliani (c.160–c.230 C.E.)
Marc. *Adversus Marcionem* (Against Maracion) (PL, 2)
de Cor. *De Corona* (On the Crown, or On the Chaplet) (PL, 2)
Apol. *Apologeticus Adversus Gentes Pro Christianis* (Apology against the Nations and for the Christians) (PL, 1)
de Bapt. *De Baptismo* (On Baptism) (PL, 2)
de Jejun. *De Jejuniiis* (On Fasting) (PL, 2)
de Orat. *De Oratione* (On Prayer) (PL, 1)
Adv. Jud. *Adversus Judaeos* (Against the Jews) (PL, 2)
Prescript. *Praescriptionibus Adversus Haereticos* (Persecution against Heretics) (PL, 2)

- Theodoret Theodoret of Cyrrhus (c.393–453 C.E.)
Cure *Graecarum Affectionum Curatio* (Cure for the Greek Illnesses) (PG, 83; SC, 57, pts. 1–2)
Dial. *Dialogus* (Dialogues) (PG, 83)
Dial. 2, “Eranistes and Orthodoxus.”
E.H. *Ecclesiasticae Historiae* (The Ecclesiastical History) (PG, 82)
Fab. *Haeticarum Fabularum Compendium* (An Abridgement of Heretical Myths) (PG, 83)
Epist. *Epistolae* (Letters) (PG, 83)
Epist., 63, “*Heortastica* (Festal)”
Epist., 64, “*Heortastica* (Festal)”
Quest. Exod. *Quaestiones in Exodus* (Question on Exodus) (PG, 80)
- Theophilus
 Alex. Theophilus of Alexandria (late fourth century, died 412 C.E.) (CSEL, 55)
Sive Theophili Alexandrini Episcopi: Paschalis Anni 401. (From Theophilus Bishop of Alexandria: Phasekh of 401 [C.E.]) (see Jerome, *Epist.*, 96)
- Theodore Petra Theodore bishop of Petra (6th century C.E.) (DHT)
Vita S. Theodosii (The Life of Saint Theodosius)
- Vigilius
Epist. Vigilius (586–598 C.E.) (SCRE, 5)
Epistles (Letters)
Epist., 2, “*ad Evtherivm* (To Eutheri).”
- Zeno
 Zeno of Vernona (362–372 C.E.) (CChr.SL, 22)
Tractatus (Treatises)
 57, *Tractatus Paschae* (Treatise on the Passover)
 58, *Item Tractatus Paschae* (Likewise a Treatise on the Passover)

Councils & Synods

- Conc. Antioch Council of Antioch (341 C.E.) (CFFGC)
Can. Canons
- Conc. Nicaea Council of Nicaea (325 C.E.) (HCC)
Can. Canons
- Conc. Quinisext Council of Quinisext, or Council in Trullo (692 C.E.) (SCRE, 6).
Can. The Trullan Canons
- Syn. Areles First Synod of Areles in Gaul (314 C.E.) (HCC)
Can. Canons
Can. 1, “*Ut uno die et tempore Paschal celebretur.*”
- Syn. Aurel. Synod Aurel., or Fourth Council at Orleans (541 C.E.) (SCRE, 5)
Can. Canons
- Syn. Auxerre Synod of Auxerre (Autisiodrense) (578 C.E.) (SCRE, 5)
Can. Canons
- Syn. Elvira Synod of Elvira (c.306 C.E.) (HCC)
Can. Canons
Can. 43, “*De Celebratione Pentecostes.*”

Religious Works

Bible Versions

- AB *The Amplified Bible, Containing the Amplified Old Testament and the Amplified New Testament.* Zondervan Publishing House, Michigan, 1965.
- Alex. LXX *The Codex Alexandrinus.* Alexandrian Septuagint Version. The Trustees of the British Museum, London, 4 vols. 1915, 1930, 1936, 1957.
- DuTillet *DuTillet, The Hebrew version of Matthew.* Jean DuTillet (1553). Biblioteque Nationale, Paris, Heb, MS no. 132.
- ILT Berry, George Ricker. *The Interlinear Literal Translation of the Greek New Testament.* Zondervan Publishing House, Michigan, 1958.
- KJV *The Holy Bible, Authorized King James Version.* Oxford: at the University Press, London, 1611.
- LXX *The Septuagint Version, with Apocrypha, Greek and English.* Samuel Bagster & Sons, LTD., London; republished by Zondervan Publishing House, Michigan, 1972. Septuagint Version.
- MT *The Holy Scriptures: According to the Masoretic Text.* 2 vols., Philadelphia, The Jewish Publication Society of America, 1955.
- NJB Gen. ed. Henry Wansbrough, *The New Jerusalem Bible.* Doubleday & Company, Inc., New York, 1985.
- NTB Moffatt, James. *A New Translation of the Bible.* Harper & Row, New York, 1954.
- REB Rotherham, Joseph Bryant. *Rotherham's Emphasized Bible.* Kregel Publications, Grand Rapids, Michigan, 1959.
- Sin. Pal. Lewis, Agnes Smith. *A Translation of the four Gospels from the Syriac of the Sinaitic Palimpsest.* London, Macmillan and Co., 1894. (Sinaitic Palimpsest)
- SRB Scofield, C. I. *The Scofield Reference Bible.* Oxford Press, New York, 1945.
- ST Howard, George. *Hebrew Gospel of Matthew: תהי בשורה.* Mercer University Press, 1995. (Shem Tob)
- Targ. Jon. Targum Jonathan. *The Bible in Aramaic: Based on Old Manuscripts and Printed Texts.* Vol. 2, "The Former Prophets According to Targum Jonathan." Leiden, E. J. Brill, 1959.
- Targ. Onq. Targum Onqelos. *The Bible in Aramaic: Based on Old Manuscripts and Printed Texts.* Vol. 1, "The Pentateuch According to Targum Onkelos." Leiden, E. J. Brill, 1959.

Vulg. *Biblia Sacra Latina ex Biblia Sacra Vulgatae Editionis. Sixti V. et Clementis VIII. Samuel Bagster and Sons Limited, London, 1830. (Vulgate Version)*

Bible Abbreviations (Old and New Testaments)

Acts	Acts of the Apostles	Judg.	Judges
Amos	Amos	1 Kings	1 Kings
1 Chron.	1 Chronicles	2 Kings	2 Kings
2 Chron.	2 Chronicles	Lam.	Lamentations
Col.	Colossians	Lev. (Lv)	Leviticus
1 Cor.	1 Corinthians	Luke	Luke
2 Cor.	2 Corinthians	Mal.	Malachi
Dan.	Daniel	Mark	Mark
Deut.	Deuteronomy	Matt.	Matthew
Eccles.	Ecclesiastes	Mic.	Micah
Eph.	Ephesians	Nah.	Nahum
Esther	Esther	Neh.	Nehemiah
Exod. (Ex)	Exodus	Num. (Nu)	Numbers
Ezek.	Ezekiel	Obad.	Obadiah
Ezra	Ezra	1 Pet.	1 Peter
Gal.	Galatians	2 Pet.	2 Peter
Gen. (Gn)	Genesis	Phil.	Philippians
Hab.	Habakkuk	Philem.	Philemon
Hag.	Haggai	Prov.	Proverbs
Heb.	Hebrews	Ps. (pl. Pss.)	Psalms (Psalms)
Hos.	Hosea	Rev.	Revelation
Isa.	Isaiah	Rom.	Romans
James	James	Ruth	Ruth
Jer.	Jeremiah	1 Sam.	1 Samuel
Job	Job	2 Sam.	2 Samuel
Joel	Joel	Song	Song of Solomon
John	John	1 Thess.	1 Thessalonians
1 John	1 John	2 Thess.	2 Thessalonians
2 John	2 John	1 Tim.	1 Timothy
3 John	3 John	2 Tim.	2 Timothy
Jon.	Jonah	Titus	Titus
Josh.	Joshua	Zech.	Zechariah
Jude	Jude	Zeph.	Zephaniah

Works in the Mishnah, Talmuds, and Tosefta

B. in front of the name: Babylonian Talmud

(e.g., B. A.Zar = Abodah Zarah in the Babylonian Talmud)

J. in front of the name: Jerusalem (Yerusalemi) Talmud

(e.g., J. A.Zar = Abodah Zarah in the Jerusalem Talmud)

Tosef. in front of the name: Tosefta

(e.g., J. A.Zar = Abodah Zarah in the Tosefta)

A.Zar.	Abodah Zarah	Midd.	Middoth
Ab.	Aboth	Mikw.	Mikwaoth
Arak.	Arakhin	Naz.	Nazir
B.B.	Baba Bathra	Ned.	Nedarim
B.M.	Baba Metzia	Neg.	Negaim
B.Q.	Baba Qamma (Baba Kama)	Nidd.	Niddah
Bekh.	Bekhoroth	Ohol.	Oholoth
Ber.	Berakhoth	Orl.	Orlah
Betz.	Betzah (or "Yom Tob")	Par.	Parah
Bikk.	Bikkurim	Peah	Peah
Dem.	Demai	Pes.	Pesahim
Eduy.	Eduyoth	R.Sh.	Rosh ha-Shanah
Erub.	Erubin	Sanh.	Sanhedrin
Gitt.	Gittin	Shab.	Shabbath
Hag.	Hagigah	Shebi.	Shebiith
Hall.	Hallah	Shebu.	Shebuoth
Hor.	Horayoth	Shek.	Shekalim
Hul.	Hullin	Sot.	Sotah
Kel.	Kelim	Sukk.	Sukkah
Ker.	Kerithoth	Taan.	Taanith
Ket.	Ketuboth	Tam.	Tamid
Kidd.	Kiddushin	Teb.Y.	Tebul Yom
Kil.	Kilaim	Tem.	Temurah
Kinn.	Kinnim	Ter.	Terumoth
M.Kat.	Moed Katan	Toh.	Tohoroth
M.Sh.	Maaser Sheni	Uktz.	Uktzin
Maas.	Maaseroth	Yad.	Yadaim
Makk.	Makkoth	Yeb.	Yebamoth
Maksh.	Makshirin	Yom.	Yoma
Meg.	Megillah	Zab.	Zabim
Meil.	Meilah	Zeb.	Zebahim
Men.	Menahoth		

Other Jewish Works

Ab. R.N.	Aboth de-Rabbi Nathan.
Bresh. Rab.	Bereshith Rabbah
Chron. Jerah.	Chronicle of Jerahmeel
CR	Community Rule (Manual of Discipline)
DR	Damascus Rule (Damascus Document)
Eccles. Rab.	Ecclesiastes Rabbah
Exod. Rab.	Exodus Rabbah
Gem.	Gemara
Josippon	Yosippon (Joseph) ben Gorion
Lek. Tob	Lekah Tob
Lev. Rab.	Leviticus Rabbah
LF	Liturgical Fragments (Qumran)
Meg. Taan.	Megillath Taanith

Mid. 'Ek. Rab.	Midrash 'Ekhah Rabbah
Mid. Hag.	Midrash Haggadah
Mid. Hal.	Midrash Halachah
Mid. Rab.	Midrash Rabbah
Mid. Tankh.	Midrash Tankhuma
Mid. Teh.	Midrash Tehillim (The Midrash on Psalms)
Mekilta	Mekilta de-Rabbi Ishmael
MR	Messianic Rule (Qumran)
Pesik.	Pesikta
1QM	War Scroll
<i>Schol. Meg.</i>	
Taan.	<i>Scholion</i> to the Megillath Taanith
Sifra	Sifra
Sifre	Sifre
S.O.	Seder Olam
Sof.	Soferim (Sofrim, Sopherim, Sophrim)
Yashar	Sepher ha-Yashar
Zoh.	Zohar

Apocrypha and Pseudepigrapha

Ap. Ab.	Apocalypse of Abraham
Apoc. Bar.	Apocalypse of Baruch
Asmp. Mos.	Assumption of Moses
Ecclus.	Ecclesiasticus
1 En.	1 Enoch
2 En.	2 Enoch
3 En.	3 Enoch
1 Esd.	1 Esdras
2 Esd.	2 Esdras
Gen. Apoc.	Genesis Apocryphon
Jub.	The Book of Jubilees
Jth.	Judith
Lives	Lives of the Prophets
1 Macc.	1 Maccabees
2 Macc.	2 Maccabees
3 Macc.	3 Maccabees
4 Macc.	4 Maccabees
Pis. So.	Pistis Sophia
Pr. Jac.	Prayer of Jacob
Ps. Sol.	Psalms of Solomon (first century B.C.E.)
Sib. Or.	Sibylline Oracles
Test. Twel.	Testaments of the Twelve Patriarchs
Tob.	Tobit
Wisd.	The Wisdom of Solomon

General Abbreviations and Symbols

A.D.	<i>anno Domini</i> (Year of the Lord). Also called C.E.
abstr.	abstract, abstractly
ad loc.	<i>ad locum</i> , at the place
adv.	adverb, adverbial, adverbially
app.	appendix (App. = appendix in our text)
AS.	Anglo Saxon
B.C.	Before Christ (also called B.C.E.)
B.C.E.	Before Common Era (also called B.C.)
c. (ca.)	<i>circa</i> , about, approximately
C.E.	Common Era (also called A.D.)
causat. (caus.)	causative, causatively
cf.	<i>confer</i> , compare with
chap.	chapter (Chap. = chapter in our text)
chaps.	chapters (Chaps. = chapters in our text)
col. noun	collective noun
collect.	collective, collectively
concr.	concrete, concretely
D.	Dynasty
Dan.	Danish
def. art.	definite article
demon. pron.	demonstrative pronoun
ed.	editor, edited, edition, edited by
eds.	editors, editions
e.g.	<i>exempli gratia</i> , for example
Eng.	English
espec. (esp.)	especially
et al	<i>et alii</i> , and others
etc.	<i>et cetera</i> , and so forth
extens.	extension
f	(after a number) and the following page or line
fem.	feminine
ff	(after a number) and the following pages or lines
fig.	figuratively, figure, illustration (Fig. = Figure in our text)
figs.	figures, illustrations (Figs. = Figures in our text)
fl.	flourished
Fr.	French
frag.	fragment
frags.	fragments

f.v.	<i>folio verso</i> , on the back of the page
gen.	general, generally, generalical, generically
gen.	genitive (case)
Ger.	German
Gk. (Gr.)	Greek
Heb.	Hebrew
ibid.	<i>ibidem</i> , in the same place
id.	<i>idem</i> , the same
i.e.	<i>id est</i> , that is
immed.	immediate, immediately
impl. (imp.)	implication, implied
includ. (incl.)	including, inclusive, inclusively
indef.	indefinite, indefinitely
inf.	<i>infra</i> , below
inscr.	inscription, inscribed
intrans.	intransitive, intransitively
intro.	introduction
Ital.	Italian
lit.	literally
Lat.	Latin
loc. cit.	<i>loco citato</i> , in the place cited
LXX	Septuagint
ME.	Middle English
mor.	moral, morally
MS	manuscript
MSS	manuscripts
MT	Masoretic Text
n.	note, footnote
nat.	native, natural, naturally, nature
neut.	neuter
no.	number
nos.	numbers
ns.	notes, footnotes
NT	New Testament
obj.	object, objective, objectively
Oly.	Olympiad
op. cit.	opere citatio, in the work cited
OT	Old Testament
p.	page
par.	paragraph
partic.	particular, participle
pass.	<i>passim</i> , throughout
plur.	plural
pl.	plate
pls.	plates
pp.	pages
pref.	preface

Prep.	preposition, prepositional, prepositionally
prim.	primitive, primary
pron.	pronominal(ly), pronoun
prooem.	prologue, introduction, preface
prop.	properly, proper
pt.	part
pts.	parts
pub.	published, publication
q.v.	<i>quod vide</i> , which see
ref.	reference
reflex. (refl.)	reflexive, reflexively
reg.	regular, regularly
reprod.	reproduction, reproductions
repr.	reprint, reprinted
rev.	revised
s.v.	<i>sub verbo</i> , <i>sub voce</i> , under the word
Sect.	Section
Span.	Spanish
spec.	specific, specifically
subj.	subject, subjective, subjectively
subs.	subsequent
sup.	<i>supra</i> , above
tafel	plate (book illustration)
tech.	technical, technically
transit. (trans.)	transitive, transitively
transl.	translation, translator, translated by
v.	verse or verses
var. lect.	<i>varia lectio</i> , different reading
viz.	<i>videlicet</i> , namely
vol.	volume (Vol. = volume belonging to our works)
vols.	volumes (Vols. = volumes belonging to our works)
vs.	versus, against
vv.	verses
&	and
<	derived from
=	equal or equivalent to, the same as
ℓ.	line, lines
#	number, numbers
§	section, sections
()	parentheses are used in both the main text and in quotations from ancient works to circumscribe words and set off amplifications, to provide clarifications, explanatory remarks, transliterations, comments, or digressive elements. "Ancient languages," as J. H. Charlesworth correctly notes, "are cryptic; verbs, nouns, and pronouns are often omitted." Parentheses shall stand as is in quotes from modern works.

- [] square brackets denote restorations added by us to ancient works, citations to other works by ancient writers, and additions inserted from parallel texts. They are also used as a substitution for parentheses when required within other parentheses. They shall stand “as is” in quotes from modern works.
- [[]] double square brackets denote comments or clarifications added by us to modern works, thus avoiding any confusion with their use of square brackets.